

Canada Post
Postage paid

Postes
Canada
Port payé

Third Troisième
class classe

74010

KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 46 – OKTOBER 1974

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten

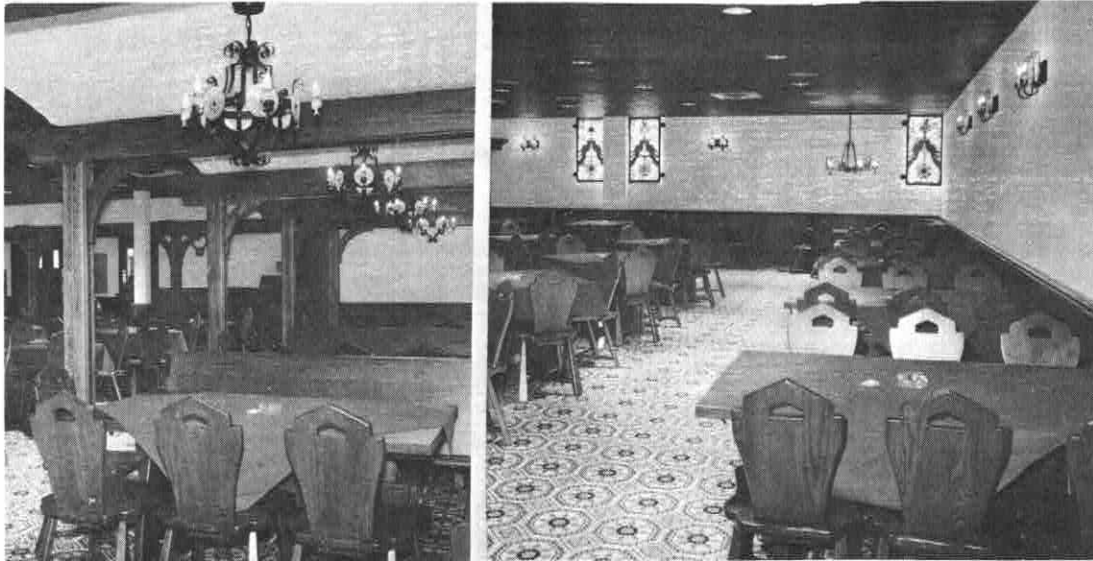


Antlitz der Heimat

KIRCHE in MÜHLBACH

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

" S A C H S , H A L T E W A C H T ! "

Während ich diese Zeilen schreibe, laeuft wieder ein Oktoberfest seinem Ende entgegen. Wir alle wissen, wieviel Arbeit damit verbunden ist und wie sehr der Einzelne in unseren Reinen davon beansprucht oder auch ueberbeansprucht wird. Auch wissen wir, dass die Planung fuer das naechste Jahr schon jetzt beginnt und dass waehrend eines vollen Jahres einige von uns damit beschaeftigt sind. Wenn wir einige Jahre zurueckdenken, als dieses Fest noch in kleinem Rahmen von den deutschen Vereinen, in der Hauptsache fuer ihre Mitglieder gedacht, aufgezogen wurde, da hatten wir alle das Gefuehl, dass man dabei wirklich einige Stunden der Gemuetlichkeit und Geselligkeit verbringen koennte. Inzwischen hat sich seit einigen Jahren die Geschaeftschaftswelt dieses Festes bemaechtigt und hat es zu einem Mammut-Ess- und Trinkgelage ausgebaut; und je groesser es wurde, umso mehr verlor es von seinem anfaenglich noch deutschen Charakter. Darueber koennen auch ein paar aus Deutschland importierte Musiker und tanzende Maedchen nicht hinwegtaeuschen.

Die Gefahr, die nun, abgesehen von den archaischen Gesetzen Kanadas und den daraus resultierenden Komplikationen, fuer einen kleinen Klub wie den unseren, darin liegt, ist die Tatsache, dass wir zu viele unserer Mitglieder fuer eine zu lange Zeitspanne fuer diese Aufgaben bereitstellen muessen und dass wir dadurch unsere eigentliche Aufgabe, Traeger deutscher Kultur und siebenbuergisch-saechsischer Art zu sein, versaeumen. Ueberlegen wir uns einmal, was wir seit Beginn dieses Oktoberfest-Rummels alles zu Grabe getragen haben: Eine Blaskapelle, eine Theatergruppe, eine Sprachschule; unser Chor ist noch nicht gerade tot, aber, wie es den Anschein hat, in den letzten Zuegen. Wenn wir auf die letzten 2 - 3 Jahre zurueckschauen, dann muessen wir zugeben, dass unsere Kulturarbeit praktisch Null war. Die einzige noch intakte Untergruppe war unsere Volkstanzgruppe, aber auch sie bedarf dringend

VERSICHERUNGEN ALLER ART

BERNHARD STOPP

Insurance Agent

P.O. Box 334, Waterloo, Ontario N2J 4A4

Highway 85

Telephone: 884 - 1952

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche

206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

einer Blutauffrischung; es sei denn, dass wir unsere zur Zeit starke und aktive Kegelgruppe als Kulturarbeit ansehen wollten.

Ich weiss, dass man mir nun entgegenhalten wird: Wir waren zu sehr mit dem Bau beschaeftigt; wir hatten zu viele Anfangsschwierigkeiten zu ueberwinden; wir hatten Pech mit den Behoerden; wir mussten uns erst einmal finanziell aufarbeiten. All das zugegeben. Aber uebersehen wir nicht die akute Gefahr, in der wir uns befinden: dass naemlich diese Dinge langsam aber sicher zu unserem Daseinszweck werden. Wir haben in diesem Jahr in gewaltiger Anstrengung und durch ein kaum fuer moeglich gehaltenes Opfer das neue Klubgebaeude in die Haende unserer Mitglieder gerettet. Lasst uns nun daran gehen, in einer ebenso gewaltigen Anstrengung und mit demselben Eifer unsere verstorbene oder im Sterben befindliche Kulturarbeit wieder zu neuem Leben zu erwecken.

Wenn dieses Fest verrauscht ist, dann lasst uns einmal ganz ernstlich mit uns selbst zu Rate gehen und ueberlegen, was wir einmal unseren Kindern vererben wollen: einen Haufen Steine und ein veramerikanisiertes Oktoberfest, ein bluehendes Geschaefft oder das kostbare Erbe unserer Vorfahren. Wenn dieser Geschaeftsrummel und dessen Weiterfuehrung nur auf Kosten unserer Kulturarbeit geht, dann ist uns der Preis, den wir dafuer zahlen, entschieden zu hoch.

M. Intscher

* * *

Tausendmal hat es sich bewiesen, dass, wem soll geholfen werden, der Art sein muss, dass ihm geholfen werden kann.

* * *

Nicht der Erfolg einer Tat - die Seelengroesse darin, wenn auch unterliegend, ist der Ehrfurcht wert, des Andenkens und der Traenen der Dankbarkeit.

(St. L. Roth)

*

HAIR STUDIO
COSMETIC
CENTRE

House of Elegance

208 King Street South, Waterloo
743-4093; 743-2211

SHAMROCK MOTEL 

OFFERS YOU:

Air Conditioning, T.V. & Radio
Hot Water Heating

**

YOUR HOSTS: Mr. & Mrs. J. EMRICH
1235 VICTORIA ST. N., KITCHENER
TEL. 743-4361 - 2 Hwy. No. 7 EAST



SCHNEIDERS

FOODS

J. M. SCHNEIDER LIMITED
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



If you're looking
for a VW



or have a VW that
needs looking at
... look to **AUTO-HAUS**



WATERLOO

Authorized Volkswagen Dealer
550 Weber St. N. Waterloo
884-7470
Sales—Service—Parts

- Wir sprechen Deutsch -

PRECAST CONCRETE STEPS
&
IRON RAILINGS
PATIO SLABS & CURBING
742-5531



KITCHENER

— FREE ESTIMATES —

PINEHAVEN NURSING HOME LTD.

229 LEXINGTON RD., WATERLOO, ONTARIO

Ein Pflegeheim unter dem
„EXTENDED CARE PROGRAM“

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Forde Studio

PHOTOGRAPHERS
259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



JERRY'S SUNOCO SERVICE

131 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE 576-6950

LICENCED MECHANIC - TIRES - BATTERIES



" SCHATZI "

Dirndl Schatz



LOWER MALL
WATERLOO SQUARE
PHONE 744-9611

DIRNDL

- für Damen und Kinder
- Schmuck
- Blusen und Schürzen

TRACHTEN

- Anzüge für Herren und Knaben
- Kostüme für Damen und Mädchen
- Hüte für Herren und Damen
- Hutschmuck und Gembärte

LODEN

- Mäntel
- Capes

LEDERHOSEN

- in grau, braun und schwarz
- bestickt in Rind- und Wildleder

TRACHTENZUBEHÖR

- Krawatten, Schals, Socken, Schmuck
- und Souvenirs

Wir führen auch: Abendkleider, Hosen-Anzüge, Pullover, Blusen, Häckel- und Stricksachen.

In allen Real Estate-Fragen, Kauf, Verkauf von Häusern, Farmen und Grundstücken, wenden Sie sich vertrauensvoll an

JOHN HARTIG

REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744-5422 oder 578-4244

MICHAEL BOEHM

HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
 - Reparaturen
 - Neubauten
- und Umbauten aller Art

▶ PHONE 743-1102 ◀

Prof. Dr. Hermann Oberth 80 Jahre alt

Als Oberth 1923 sein Buch: "Die Rakete zu den Planetenraeumen" veroeffentlichte, u. zw. im Selbstverlag, nachdem es von verschiedenen Verlagen abgelehnt worden war, haben nicht Wenige den unverbesserlichen Phantasten mitleidig belaechelt; nicht ahnend, dass sie die Verwirklichung seiner Ideen noch selber erleben wuerden.

Auch eine andere Idee Oberths, die er seit Jahrzehnten hegt und die er immer wieder in seinen Schriften erwaeht, und die vielleicht auf die Zukunftsentwicklung der Menschheit noch nachhaltiger und tiefgehender wirken wuerde, klingt uns heute allerdings noch genau so phantastisch wie damals seine Raketenplaene: die Idee des Weltraumspiegels. Nach den Berechnungen Oberths wuerde dieser Spiegel, etwa 100 Kilometer im Durchmesser, fuer 10 - 20 Milliarden Menschen zusaetzlichen Lebensraum schaffen. 1929 beschrieb er denselben zum erstenmal ausfuehrlicher und schloss mit den Worten: "Ich bin sicher, dass mein Weltraumspiegel eines Tages ebenfalls eine Realitaet wird."

Das Material fuer diesen Riesenspiegel koennte aus den Monderzen gewonnen werden und mit Hilfe von Raumschiffen an den Bauplatz befoerdert werden. Dadurch wuerde der Spiegel tausendmal billiger werden, als wenn dazu Material von der Erde gebraucht wuerde. Er wuerde jedenfalls nach Ansicht Oberths nicht teurer sein als die Ruestungsausgaben der Welt fuer ein Jahr. Der Spiegel koennte in einer Hoehe gebaut werden, wo es wirtschaftlich am vorteilhaftesten waere, um dann mittels Lichtdruck dorthin befoerdert zu werden, wo er gebraucht wird. Die einzelnen Teile des Spiegels wuerden durch Fernsteuerung veraendert und so die Sonnenenergie auf bestimmte Teile der Erde konzentriert werden.

Die praktische Verwendung waere so vielseitig und wuerde solche Veraenderungen in unserem Erdenleben ausloesen, dass sie fuer uns fast unvorstellbar wird: Freihaltung der arktischen Haefen, Besei-

READY MIX
CONCRETE

AUTOCLAVED
BLOCK



BUILDING
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

tigung von Bodennebel, Verhinderung von Nachtfroesten u.v.a.m. Garnicht zu reden von der Einsparung unserer schwindenden, gegenwaertigen Energiequellen. Als bedeutendsten Vorteil bezeichnet Oberth jedoch die Beienflussung der barometrischen Hoch- und Tiefdruckgebiete. Dadurch koennten Ueberschwemmungskatastrophen verhindert und Duerregebiete wie die Sahara bewohnbar gemacht werden .

Die Verwirklichung dieser Ideen duerfte Prof. Oberth wohl nicht mehr erleben. Seine Ideen werden ihn jedoch gewiss ueberleben und ihn vielleicht eines Tages zum Lebensretter einer uebervoelkernten Welt werden lassen.

M. I.

* * *

Ich sehe den grossen Felsen im Osten und zu Fuessen die gruenen Auen unserer Heimat. Es broeckelt der Fels und Stein um Stein stuerzt verwuestend in die bluehenden Saaten. Wie lange dauert's und unsere Saaten sind zerstoert und vernichtet. Wehe uns, wenn uns das Schicksal unvorbereitet trifft. Darum gilt es zu schaeffen und zu stuetzen, solange es noch Zeit ist.

(H. von Foelckersahm)

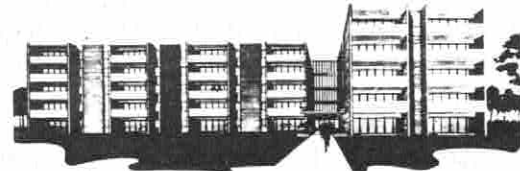
* * *

SCHWABING COURT invites comparison

One and Two Bedroom
MODEL SUITES OPEN FOR
INSPECTION THIS WEEKEND
FROM 2-7 P.M.

SCHWABING COURT
144 Confederation Drive

Built by KROHN CONSTRUCTION LTD.



Rental Agent
MARGARET SCHIKETANZ Real Estate Ltd. Realtor
For Information Call 742-4477

Phone

745-6845 days
578-0432 nights

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

Michael J. Gondosch
Sales Representative
RES. 744-9778

MIKE WOLF
Sales Representative
RES. 744-3612

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

Der Praesident Berichtet

Wahrend ich diese Zeilen schreibe, stehn wir geschaeftig in unseren letzten Vorbereitungen fuers Oktoberfest. Wir wollen hoffen und wuenschen, dass sich alle Muehe, Sorge, die freiwilligen Arbeitsstunden so vieler ruehriger Haende und die enorme Zeit, die fuer seine Organisation seitens aller beteiligten weiblichen und maennlichen "Volontaere" eingesetzt wurden, auch wirklich durch Erfolg belohnt werden. In der naechsten Vollversammlung werden Sie davon erfahren koennen. Sie findet, wie Sie dem Klubkalender entnehmen koennen, am Freitag den 15. November 1974 statt.

In diesem Zusammenhang moechte ich Ihnen aufs waermste anraten: Besucht unsere Vollversammlungen! Sie sind fuer alle Mitglieder da! Es ist ein Beisammensein, dem Zwecke dienend, den Klubzielen und seinen Aufgaben gerecht zu werden, uns zu orientieren, Ueberblicke zu erhalten, Plaene zu schmieden. Die Mitarbeit jedes Einzelnen ist wichtig. Es geht um unser aller Zukunft und Geschick! Letzten Endes frage sich jeder immer wieder aufs neue: Wie verbinden wir das Althergebrachte mit dem neuen Leben in unserer Wahlheimat Kanada? Die Zeit geht vorwaerts, eine andere Umgebung, eine "modernere" als die alte, traditionelle, aus Siebenbuergen mitgebrachte, umgibt uns. Unsere Landsleute galten schon immer, ganz gleich unter welcher Obrigkeit sie standen, als gute, arbeitsame, brauchbare Staatsbuenger; und dem moege auch so bleiben! In diese neue Welt, in der wir nun leben, die Pflege und Erhaltung unserer so alten und reichen Kultur (Trachten, Sitten, Braeuche, Gesaenge, Sprache u.s.w.) einzubauen ist unsere heilige Mission. Unsere Jugend waechst nun in einer anderen Umwelt auf. Wir Aelteren verschliessen unsere Augen nicht davor. Was wir suchen, ist ein Weg, unsere Tradition in das neue heimatliche Dasein (das kanadische Leben), ohne uns zu verlieren, einzubauen. Damit dienen wir unserem neuen, schoenen Lande, als auch uns selbst. Auf der Suche nach solchen Loesungen benoetigen wir alle Glieder in der Kette, die



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys

●
Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment

●
Shearing · Braking · Punching

Mitarbeit aller, Mann und Frau, Alt und Jung. Beschaeftigt Euch mit diesen Gedanken, tauscht sie untereinander aus. Die Meinung eines jeden Mitgliedes soll gehoert werden. Bringt Eure Ansichten und Vorschlaege in unsere Vollversammlungen. Dadurch koennte vielleicht manches besser gemacht werden. Wir wollen uns nicht nur bei Festen und Feiern treffen, sondern auch in grosser Anzahl bei Versammlungen und Diskussionen.

Unsere beiden Kindergruppen finden seit etwa einem Monat allwoechentlich Montag Abend im Klub wieder ihre Betreuungsstunden. Sie werden in Spiel, Tanz, Handfertigkeiten, Sprache, Gesang usw. geschult. Nuetzt diese Gelegenheit und schickt Euren "Nachwuchs" zu diesem fuer sie nuetzlichen Beisammensein. Verantwortungsbewusste Lehrkraefte und Trainer geben ihr Bestes und versuchen unsere Kinder schon fruehzeitig in unser Gemeinschaftsleben einzugewoehnen.

In der Natur faerbt sich das Laub der Baeume und meldet den Herbst an. Kaeltere Tage machen sich bemerkbar. Und eh wir uns versehen, werden sich die ersten Schneeflocken vorstellen. Damit treten wir, wie auch der Klubkalender unverkennbar andeutet, in die festliche Zeit des Jahres. Fuer die naechsten 365 Tage sind 16 volkseigene Veranstaltungen anberaumt. Moegen die Besucherzahlen wieder recht gross sein, dazu allen Beteiligten die erwuenschte Freude, Gemuetlichkeit und Entspannung (den Alltag vergessend) zuteil werden.

W. Schneider
Praesident

* * *

Liebe Klubmitglieder! Besucht die in unserem Klubhaus stattfindende T.V.-Veranstaltung "A Night Out" (frueher Gemuetlichkeit, nunmehr auch "Blauer Montag" genannt; ihr koennt Euch nachher auf der Leinwand daheim selber betrachten.)

*



Richard Koenig Jeweller
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER
Specializing in Watch and Clock Repairing
also
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova
1 YEAR GUARANTEE

NOW LOCATED IN THE
STANLEY PARK MALL
River Road & Ottawa St.
PHONE 742-6343

Besuchen Sie unsere Ausstellungsräume

Draser HOME FURNISHINGS

Individuelle Polstermöbel-Anfertigung
Sleepmaster Matratzen
*
Schaumgummi für allerlei Gebrauch
**

JOHN DRASER 321 WELLINGTON ST. N.
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE 743-1293

K L U B - K A L E N D E R

fuer November 1974

Samstag, 2. Nov.:	Maskenball (Dracula Night)	8.00 Uhr
Dienstag, 5. Nov.:	Komiteesitzung (eng. Kom.)	8.00 Uhr
Donnerst. 7. Nov.:	B i n g o - A b e n d	7.30 Uhr
Samstag, 9. Nov.:	<u>J a e g e r b a l l</u> Es spielen die "Saphires"	6.30 Uhr
Dienstag, 12. Nov.:	Komiteesitzung (erw. Kom.)	8.00 Uhr
Donnerst. 14. Nov.:	B i n g o - A b e n d	7.30 Uhr
Freitag, 15. Nov.:	<u>VOLLVERSAMMLUNG ALLER MITGLIEDER</u>	7.30 Uhr

Tagesordnung:

1. Begruessung und Eroeffnung
2. Verlesung des Protokolls
3. Aufnahme neuer Mitglieder u. Festlegung der Beitrage fuer 1975
4. Taetigkeitsberichte:
 - a) Praesident
 - b) Vize-Praes. : Personalfragen
 - c) Untergruppen:
 - I. Wirtschaftskomiteeleiter:
allgemeines
 - II. Wirtschaftskomiteeberater:
Wie beleben wir die Karpathenstube - welchem Zweck soll sie dienen? Aenderungen in der Dekoration.

(Fortsetzung naechste Seite)



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

Adidas Sports Shoes

Romika House Shoes

CHOC & JOHN

**AUTO BODY SHOP
254 MILL STREET - KITCHENER**

Inhaber JOHN HESCH

Tel. 744-8622

III. Schlussbericht des Treuhaender-
rates ueber 1. Hypothekabzahlungs-
aktion

IV. Veranstaltungsleiter: Volksei-
gene Feste 1974/75

V. Gebaeudeverwalter: Aktuelles

VI. Jugendgruppenleiter: Aus der
Arbeit der Jugend.

5. Unerledigte Geschaefte

6. Schluss der Sitzung

Samstag, 16. Nov.: "Ein Reigen bunter Melodien" 7.30 Uhr

Konzertabend unter der Leitung von
Frau Leona Funk. Mitwirkende:
Maria Rauh, Gretl Gross, Joyce
Knarr, Waldemar Scholtes, Kurt
Scheible u.a.

(Kueche geoeffnet fuer Kaffee,
Kuchen, Broetchen u.s.w.) Anschliessend Tanz

Montag, 18. Nov.: "A Night Out" (Blauer Montag) 7.30 Uhr

Donnerst. 21. Nov.: B i n g o - A b e n d 7.30 Uhr

Freitag, 22. Nov.: KATHRINENBALL (mit Tombola) 8.00 Uhr
Kapelle: "Continental"

Dienstag, 26. Nov.: Komiteesitzung (erw. Kom.) 8.00 Uhr

Donnerst. 28. Nov.: B i n g o - A b e n d 7.30 Uhr

* * *

V o r a n z e i g e : 2. Dez. "A Night Out", 3. Dez. Komitee-
sitzung (eng. Kom.), 5. Dez. Bingo-Abend, 7. Dez. Schlachtfest
(mit Tombola. Karten im Vorverkauf)

*

John Gubesch

Painting and Decorating
Specializing in Paperhanging
- Estimates Free -

Phone 884-1094

196 Pinegrove Cr.
Waterloo, Ont.
N2L 4V1



COMPTON MOTORS LIMITED

TELEPHONE: 576-1370

632 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER
SECONDS OFF THE EXPRESSWAY

Der bekannte, verlässliche und
beliebte Klein- und Mittelklassewagen



Ihr Guter Stern
auf allen Strassen

Wir bieten Ihnen guten KUNDENDIENST gewährleistet durch ein gut sortiertes
Ersatzteillager, eine moderne Werkstatt und geschultes Personal.

Besuchen Sie uns bald unverbindlich. Wir bedienen Sie gerne in deutscher Sprache.



House of German Furniture

KITCHENER - WATERLOO LIMITED

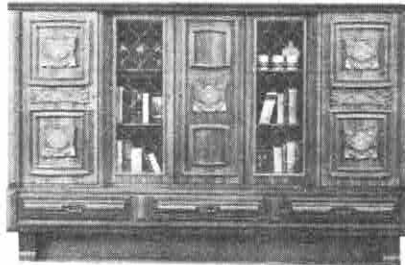
186 VICTORIA ST. NORTH, KITCHENER, ONT. N2H 5C6

MARGARET & RUDY KOCH

EXCLUSIVE MODELS

of

TRADITIONAL and CONTEMPORARY
GERMAN FURNITURE



TELEPHONE:
(519) 578-9530

** VISIT OUR SHOWROOM ** BITTE BESUCHEN SIE UNSER GESCHÄFT **

KAUFMAN



ASSOCIATE STORE

607 KING ST. W. - KITCHENER, ONT. - PHONE (519) 744-7373

BAUMATERIAL - SPERRPLATTEN - KÜCHENSCHRÄNKE - TEPPICHE - LINOLEUM

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
 Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W. # 404, Hamilton, Ont.
 Mitarbeiter: Willi Kopes und Martin Hartmann
 Adressenbearbeitung: John Frim jun.
 Familiennachrichten: Maria Rauh, 77 Elm Ridge Dr., Kitchener, Ont.
 Adressenaenderungen bitten wir in Zukunft an den Transylvania-Klub, 16 Andrew St., Kitchener, Ontario zu richten.

Mitteilungen der Schriftleitung

Wir koennen jetzt wieder Aufnahmen fuer unsere Titelseite gebrauchen. Bitte nur gute Aufnahmen einschicken, moeglichst schwarz-weiss.

Wir suchen dringend einige freiwillige Helfer, die einmal im Monat beim Versand unseres Nachrichtenblattes helfen. (Maenner oder Frauen) Versand erfolgt gewoehnlich am dritten Samstag des Monats.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 10. November 1974

SWAD ALUMINUM CO.

1210A VICTORIA ST. NORTH
 KITCHENER - ONTARIO

KITCHENER (519) 743-4348

GUELPH 822-6210

Siding

Soffit & Facia

5" Eavestroughing

(in 4 different colours)

Panoramic Windows

Nu-Prime Windows

Heavy Duty Doors

Storm Windows

Awnings (Canopies)

Carport - Railings



MAHROUS HAROUN
 Owner Swad Aluminum Co.



421 KING STREET NORTH, WATERLOO, ONT.

"The Key to better living"

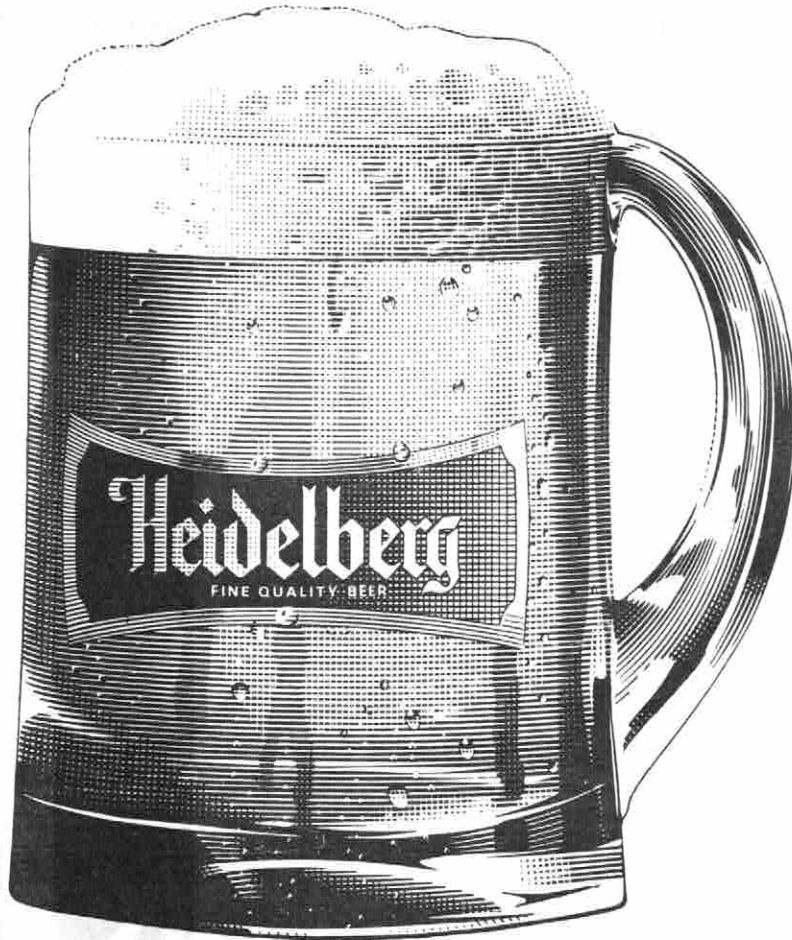
WOLLEN SIE KAUFEN ODER VERKAUFEN ?

WENDEN SIE SICH VERTRAUENSVOLL AN:

ERHARD (ED) DRESZLER	-	Res. 885-1996
MICHAEL FRIM	-	Res. 884-8637
HERTHA HOMBACH	-	Res. 579-0558
MIKE WERNER	-	Res. 578-6122
RALPH H. SIEMSS	-	Res. 653-9875

Heidelberg

Brewed from pure spring water.



And that's the truth!

Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt



Ruge's

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013



**PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE**

**SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**



The Mutual Life of Canada

HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

**Verkauft nur Spitzenerzeugnisse
Beachten Sie unsere Sonderangebote**



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten
Geräucherter Schinken, Salami,
Aufschnittplatten,
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861

88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651

Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

E I N M A N N S E I N E S V O L K E S

Vor kurzem ist Pfarrer i. R. Dr. Hans Foisel 80 Jahre alt geworden. In Petersdorf bei Bistritz geboren, wurde er zunaechst Volksschullehrer und kam nach dem 1. Weltkrieg zu einem Besuch nach Nordamerika, wo er dann allerdings verblieb und, nachdem er das theologische Studium absolviert hatte, seinen Landsleuten in Cleveland als Pfarrer und Seelsorger, aber auch als Volksmann und Berater in allen nur denkbaren Situationen diente. Neben einer reichen schriftstellerischen Taetigkeit und fuehrender Mitarbeit in der Leitung des Zentralverbandes der Siebenbuerger Sachsen gibt es kaum eine deutsch-amerikanische Organisation, in der Hans Foisel nicht taetig gewesen waere. Doch ueber all dem steht wohl seine caritative Taetigkeit als Organisator und Leiter des Hilfswerkes nach dem zweiten Weltkrieg, das am deutlichsten seine herzliche Liebe zu seinem angestammten Sachsenvolk offenbart, dessen Sohn er zeitlebens geblieben ist und dem er in jeder Kapazitaet gedient hat.

Der Weg, den er gegangen ist, ist weit und segensreich gewesen und Gott hat ihm viel Geduld und Ausdauer geschenkt; und er haette sich laengst einen ruhigen, stillen Lebensabend verdient. Wie wir vernehmen, ist Pf. Foisel jedoch immer noch taetig und bestrebt, die letzten Handgriffe an sein Lebenswerk zu legen. Moege ihm Gott noch einige Jahre Gesundheit und geistige Ruestigkeit erhalten.

M. I.

* * *

Das bisschen Staub, das der Mensch als Koerper herumtraegt, ist gleichgueltig und keiner Recksicht wert. Diese wandelnde Erde ist uns nur dann etwas, wenn sie die Behausung des Ewigen, der Menschenwuerde ist.

(St. L. Roth)

*



CUSTOM METALS LTD.

489 Lancaster Street West

Kitchener

Phone 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

(In dieser Spalte werden Mitteilungen ueber Geburten, Hochzeiten, Todesfaelle, Familienjubilaeen u.s.w. veroeffentlicht; wir bitten die Angehoerigen, uns ueber derlei Ereignisse zu informieren. Nachrichten sind erbeten an: Frau Maria Rauh, 77 Elm Ridge Dr., Kitchener, Ontario. Telefon: (519) 745-9506)

G e b u r t e n

Am 24. August 1974 wurde in Kitchener geboren: Anja Maria Drygala. Eltern: Reinhold Drygala und Maria geb. Kreuzer.

Am 27. August 1974 wurde in Kitchener geboren: Wilhelm Klaus Bendix. Eltern: Klaus Bendix und Krista geb. Schneider.

Am 27. September wurde in Grande Prairie, Alta. geboren: Maria Louise Intscher. Eltern: Hans Guenther Intscher und Doris geb. Wedmann.

T o d e s f a l l

Am 17. September 1974 verstarb in Toronto der aus Birk gebuer- tige Michael Rehner im Alter von 53 Jahren. Die Beisetzung erfolgte auf dem Skt. Peters-Friedhof in Kitchener.

* * * * *

Das Klubkomitee gibt bekannt:

Die uebernaechste Vollversammlung der Klubmitglieder wird Anfang Januar naechsten Jahres (Datum wird in den Klub-Nachrichten zeitgerecht bekanntgegeben werden) stattfinden. Der Hauptpunkt dabei wird die Neuwahl des Vorstandes fuer 1975 sein.

* * *



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



UNTER EINEM DACH
DIE BAUGRUPPE FÜR JEDEN BEDARFSFALL

- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| <i>Wir entwickeln</i> | ● Wohnsiedlungen |
| <i>Wir beraten</i> | ● Kapitalanleger |
| <i>Wir bauen</i> | ● Einfamilienhäuser und Cottages |
| | ● Doppel- und Reihenhäuser |
| | ● Apartmenthäuser |
| <i>Wir vermitteln</i> | ● Häuser, Farmen, Bauland |
| | ● Industrieanlagen |
| | ● Einkaufszentren |
| | ● Hypotheken |
| <i>Wir verwalten</i> | ● Mietobjekte |
| | ● Hypotheken |

● **VOLLER VERTRAUEN - MIT EIWO BAUEN** ●

Eiwo - Canadian Holding Limited

Eiwo - Canadian Building Company Limited, Eiwo - Canadian Realty Company Limited

Eiwo - Canadian Management Company Limited, Select Window Corporation Limited

30 Duke Street West, Kitchener - Tel.: 742-8314 ● Telex No. 0695252

**Was sonst würde man trinken?
DIE VIELFALT IST HIER!**



Oktoberfest

Nur der Geschmack ist importiert.